

**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO**

**SECRETARÍA GENERAL**

**DIRECCIÓN GENERAL DE INCORPORACIÓN Y REVALIDACIÓN DE  
ESTUDIOS**

---

**Temario de Italiano II  
(1606)**

---

**Plan ENP - 1996**

# **TEMARIO**

## **ITALIANO II**

**(1606)**

### **UNIDAD I. PAPEL ACTIVO DEL LECTOR**

Objetivo:

El estudiante identificará el tema principal y la tesis expuesta, en textos escritos en italiano y cuya función principal sea argumentativa.

1. El significado: su búsqueda.
2. La lógica, filtro de la información.
3. Hipótesis: formulación, confirmación y/o rectificación.
4. Niveles del texto: semántico, lingüístico y pragmático.
5. El lector y su conocimiento del mundo.

### **UNIDAD II. SELECCIÓN DE LA INFORMACIÓN: RECURSOS ESPECÍFICOS**

Objetivo:

El estudiante discriminará la o las tesis y los principales argumentos de apoyo, en textos escritos en italiano y cuya función principal sea argumentativa.

1. Memoria a corto y a largo plazo.
2. Operaciones de supresión, generalización y construcción de proposiciones.
3. Estructura del texto.
4. Funciones del texto a nivel de la comunicación: informativa (o referencial), argumentativa (o apelativa) y expresiva (o conativa).

### **UNIDAD III. LECTURA DETALLADA Y ANALÍTICA DEL TEXTO**

Objetivo:

El estudiante realizará síntesis de textos escritos en italiano y cuya función sea predominantemente argumentativa.

1. Redundancia, reiteración o énfasis en el texto.
2. Asociación y/o disociación en el texto.
3. Reglas de selección, de determinación, de cierre de existencia y de admisibilidad.
4. Modalización del enunciado.

El autor de un texto quiere siempre asegurarse de que su mensaje sea lo más claro posible. Para ello no habla de muchas cosas a la vez, sino que toma un punto y lo desarrolla mediante la

redundancia, la reiteración o el énfasis a diferentes niveles- lingüístico, semántico y pragmático-, con el objeto de que el lector tenga diversas posibilidades de captar el mensaje.

Para analizar un texto es importante saber además que el autor procede de dos maneras: asociando o disociando información.

Asociar significa unir lo que la tradición, la lengua y las autoridades en la materia consideran separado. Se asocia por medio de implicaciones, complementaciones, consecuencias, equivalencias y adiciones.

Disociar, en cambio, significa separar b que la tradición, la lengua y las autoridades en la materia consideran unido. Esto se hace por medio de : jerarquización, incompatibilidad, oposición o discriminación.

Las siguientes reglas de la teoría del análisis de discurso son de gran utilidad para la comprensión de lectura:

Regla de selección: el autor escoge los puntos acerca de los cuales va a escribir : Generalmente son muy pocos so pena de hacer muy complicado el texto (**De qué se habla en general**).

Regla de determinación: escoge bajo cuáles aspectos va a tratar el o los tema(s) general(es). (**Cuáles aspectos**).

Regla de cierre de existencia: el autor circunscribe el objeto de su texto eliminando, del universo de significados, todo aquello que no refleja directamente lo que considera pertinente según su objetivo. Al hacerlo le adjudica características, propiedades y funciones (**Como es, para qué sirve, qué hace, cómo, por qué**).

Regla de admisibilidad: son juicios externos en los que el autor se apoya para mostrar al lector lo bien fundado, de la selección del tema y de la caracterización lograda en el texto (**Opiniones, estadísticas, estudios, etc.**).

La modalización del enunciado: son los procedimientos empleados por el autor para plasmarse dentro de su texto. Las modalizaciones pueden ser de diferente tipo, por ejemplo: **me gusta, me alegro, hay que, debe ser, es cierto, es difícil, se necesita, se puede, posible, probable, cierto; negar, afirmar, preguntar; uso de puntos suspensivos, puntos admirativos, etc..**

## BIBLIOGRAFÍA

1. Adler, Mortimer, J., *Cómo leer un libro*, (versión castellana: Corina Acevedo Díaz, Tít. en inglés: *How to read a book*, 1a. De. 1961, B.A., Argentina). México, Instituto Politécnico Nacional, 1984.
2. Bertocchi, Anna, a cura di, *Curricolo di lettura, lettura nel curricolo*. Milano, Italia, LEND, 1987.
3. Eco, Umberto, *Lector in fabula*. Barcelona, Ed. Lumen, 1981.
4. Giménez, Gilberto, *Poder, Estado y Discurso*, Perspectivas sociológicas y semiológicas del discurso político-jurídico, Capítulo quinto. México, UNAM, 1982.
5. Orletti, Franca, “*Un approccio integrato alla lettura*”. Italia, LEND, No. 3 , Anno 9°, 1980
6. Ortega Rizo, Yolanda, *Guía metodológica para cursos de comprensión de lectura en segundas lenguas de origen latino*. Tesis., México, UNAM, 1988.
7. Van Dijk, Teun A., *Estructuras y funciones del discurso*. México, Siglo XXI Editores, 1980.
8. Van Dijk, Teun A, *La ciencia del texto*. México, Paidós, 1978.

9. Arienti, Carlo, et al., *Prime Letture*. México, Serie Antologia/3 ,UNAM, ENP, 1995.
10. Angelucci, Assunta, et al., *Ecco l'Italia*, Primo corso. México, UNAM, 1991.
11. Angelucci, Assunta, Virginia Ceballos y Laura Elena Villarreal ., *Guía para resolver exámenes de comprensión de lectura en italiano*. México, UNAM, ENP, Colección de Apoyo Académico No.1, 1994.
12. Quaglia, María Luisa, *Leggere e Capire*. México, CELE, UNAM, 1981.

## DICZIONARIOS

1. Carbonell, S. *Dizionario Fraseologico Completo Italiano Spagnolo, Spagnolo Italiano*. Milano, Italia, Editore Ulrico Hoepli, 1973.
2. Mello, Liony y Anna Maria, Satta, *Falsi amici, veri nemici?*, Diccionario de similitudes engañosas entre el italiano y el español. México, CELE, UNAM, 1995.
3. Palazzi, Fernando, *Novissimo Dizionario della lingua Italiana*. Milano, Italia, Casa Editrice Ceschina.
4. Zingarelli, Nicola, *Vocabolario della lingua Italiana*, X edizione. Bologna, Italia, Zanichelli, 1970.
5. Cuyàs, Diccionario Español - Italiano, Italiano - Spagnolo. (Diccionario bilingüe de bolsillo)